

## **Personal Information**

Mate Kiss



📍 Mogyoród, Borsó st. 60, Hungary

☎ +36305018651

✉ zollem5@gmail.com

✉ mate\_kiss@lunawin.com

💬 Skype: zollem5

Sex Male | Date of birth 26/06/1981 | Nationality Hungarian

## **Professional summary:**

**Language enthusiast, with more than 14 years of experience in language-related projects including translating, interpreting, reviewing and linguistic advising. High level skills in different languages and language pairs.**

## **Education:**

**1995-1999** Budapest Eötvös József High School, German special class

*1996 Excursion in Bernkastel-Kues, Germany*

**1997 Intermediate-level State Language Examination**

*1997 Excursion in Linz, Austria*

*1998 Excursion in St. Gallen, Switzerland*

**1999 Advanced-level State Language Examination**

**1999 High School final examination**

**1999-2000** Tourist guide course (Szt. László High School)

**2000- 2004** University of Pécs, Department of German language and literature

*2001 Excursion in Potsdam, Berlin, Germany*

*2002 Excursion in Passau, Germany*

*Focus on German Linguistics, Writing skills and Literature*

**2002-2005** University of Pécs, German – Spanish

*Focus on the Spanish Literature and Theater of the 20th century.*

**2006 University degree (Spanish BA)**

**2004-2006** Budapest, Eötvös Lóránd University, Chinese – German

*Highly motivated student of Sinology, excellent results in Classical Chinese, Literature, History, Linguistics, Culture etc.*

*2004 Studies on the Department for Turkish Filology*

**Experience:** 1999 Katicom Ltd. (designing, cartography, translating )

*Mostly grammar reviews, editing and controlling indexes of maps, contacting company leaders in Germany, forwarding the requests to the Hungarian party*

2001 Europa Translation Agency (Translator - Pécs)

*Freelance German-Hungarian, Hungarian-German translator of personal, legal and business documents.*

2002 Aquarena (Receptionist, Interpreter)

*Giving information to foreign clients and guests from different countries, rapid problem handling, contacting between the company leaders and the clients.*

2006- Freelance Translator (Beijing)

*Professional freelance translator and proofreader of technical documentation, private, legal, medical, business, etc. texts from English, German, Chinese and Hungarian to Chinese and Hungarian. Clients from China, Europe and America.*

2006- Language expert, Linguistic reviewer (Beijing)

***Microsoft Beijing** – German language expert*

***Vanceinfo, Beyondsoft, Chinasoftware, Unidigit, etc.** - Hungarian language expert*

*Linguistic review of computer softwares, problem reporting, suggestions.*

***China Radio International** - Freelance linguistic assistant and translator etc.*

2007 European language expert (Lionbridge, Beijing)

*Controlling the section for European languages in a project*

2007 New Experiences School (German Teacher)

*Teaching German to adult students who intended to go to study or work abroad.*

2007- Interpreter (Different clients)

*Chinese – Hungarian, Chinese - Spanish*

*Interpreter on business and official meetings.*

**Qualifications:** 1999 High School final examination

1999 Advanced-level state language examination in German

2006 University degree (Spanish, BA)

Driver's Licence (Type B)

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
HUNGARIAN (MOTHER TONGUE)				
C2	C2	C2	C2	C2
SPANISH (BA)				
C2	C2	C1	C1	C1
GERMAN				
C2	C2	C2	C2	C2
ENGLISH				
C1	C1	B2	B2	B1
CHINESE (MANDARIN)				
B2	B1	B2	B2	A2